

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската икономическа общност и Република Кабо Верде относно риболова край бреговете на Кабо Верде

ЕВРОПЕЙСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ,

наричана по-нататък „Общността”, и

РЕПУБЛИКА КАБО ВЕРДЕ,

наричана по-нататък „Кабо Верде”,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД духа на сътрудничество, произтичащ от Конвенцията между държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн и Европейската икономическа общност (Конвенция АКТ-ЕИО), и взаимното желание за по-тесни връзки между Общността и Кабо Верде;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД желанието на Кабо Верде да насърчава рационалното използване на нейните риболовни ресурси чрез засилено сътрудничество;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че относно морския риболов, Кабо Верде упражнява суверенните си права или юрисдикция над зона, простираща се до 200 морски мили от нейния бряг;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД разпоредбите на Конвенцията на Обединените нации по морско право,

РЕШЕНИ ДА развиват взаимоотношенията си в областта на рибарството в духа на взаимно доверие и зачитане на интересите на всяка страна,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ ДА създадат условия и правила, които да ръководят риболовните дейности от взаимен интерес за двете страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Целта на настоящото споразумение е да се създадат принципи и правила, които да уреждат занапред във всяко отношение риболовните дейности на плавателните съдове, плаващи под флаговете на държавите-членки на Общността, наричани по-нататък „плавателни съдове на Общността”, във водите, върху които Кабо Верде има суверенни права или юрисдикция съгласно разпоредбите на Конвенцията на Обединените нации по морско право и други разпоредби на международното право, наричани по-нататък „риболовна зона на Кабо Верде”.

Член 2

Кабо Верде позволява извършването на риболовни дейности от плавателни съдове на Общността в риболовната зона на Кабо Верде съгласно настоящото споразумение.

Член 3

1. Общността поема ангажимента да предприеме всички необходими стъпки, за да гарантира, че нейните плавателни съдове се придържат към разпоредбите на настоящото споразумение и законите, които регламентират риболовните дейности в риболовната зона на Кабо Верде, съгласно разпоредбите на Конвенцията на Обединените нации по морско право и други разпоредби на международното право.
2. Властите на Кабо Верде осведомяват Комисията на Европейските общности за всички промени в гореспоменатите закони преди тяхното прилагане.
3. Мерките, предприети от органите на Кабо Верде за регулиране на риболова в интерес на рационалното използване на риболовните ресурси се основават на целите и научните критерии и се прилагат за плавателни съдове на Общността и за други плавателни съдове, без да се нарушават споразуменията сключени между развиващите се страни в рамките на общ географски регион, включително и споразумения за реципрочни риболовни райони.

Член 4

1. Риболовни дейности, извършвани от плавателни съдове на Общността в риболовната зона на Кабо Верде, са свързани с притежаване на разрешително, издадено от съответните органи на Кабо Верде по молба на Общността.
2. Издаването на разрешително е предмет на заплащане на такса от съответния корабособственик.
3. Процедурата за подаване на молби за издаване на разрешително, таксите, които се заплащат, и начините на плащане са посочени в приложението.

Член 5

Договарящите се страни се задължават да координират пряко или чрез международни организации усилията си, за да гарантират управлението и запазването на живите ресурси в Централния Източен Атлантически океан, по-специално по отношение на силно мигриращите видове и да улеснят съответните научни разработки.

Член 6

Капитаните на корабите, на които е разрешено съгласно условията на настоящото споразумение да ловят риба в риболовната зона на Кабо Верде се задължават да изпращат своите заявления за улов до органите на Кабо Верде, с копие до Делегацията на Комисията на Европейските общности в Прага, съгласно разпоредбите, предвидени в приложението.

Член 7

В замяна на правата за риболов предоставени съгласно член 2, Общността прави финансов принос в полза на Кабо Верде съгласно процедурата, уредена в протокола, приложен към настоящото споразумение, без да се накърнява финансирането, предоставено на Кабо Верде в рамките на Конвенцията между държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн и Европейската икономическа общност (Конвенция АКТ-ЕИО).

Член 8

Ако, в резултат на промяна в състоянието на запасите, органите на Кабо Верде решат да приложат мерки за съхранение, които засягат риболовните дейности на плавателните съдове на Общността, договарящите се страни се консултират една друга с оглед коригиране на приложението и протокола.

Тези консултации се основават на принципа, че всяко ограничаване на правата за риболов, постановени в посочения протокол трябва да доведе до пропорционално намаляване на финансовите компенсации, плащани от Общността.

Член 9

Създава се съвместен комитет, който да гарантира, че настоящото споразумение се прилага правилно. Комитетът заседава последователно в Кабо Верде и в Общността, по молба на всяка от договарящите се страни.

Договарящите се страни се консултират взаимно при всеки спор относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение.

Член 10

Нищо в настоящото споразумение не засяга или накърнява по никакъв начин становищата на всяка една от страните по всеки въпрос относно морското право.

Член 11

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, за които е в сила Договорът за създаване на Европейската общност и в съответствие с условията предвидени в него, а от друга – на територията на Република Кабо Верде.

Член 12

Приложението и протоколът към настоящото споразумение представляват неразделна част от него, освен ако е посочено друго, и всяко позоваване на настоящото споразумение представлява позоваване и на тях.

Член 13

1. Настоящото споразумение се сключва за първоначален период от три години от датата на влизането му в сила. Освен ако една от страните не го прекрати, като за тази цел отправи предизвестие шест месеца преди края на този първоначален период, споразумението се продължава за допълнителни двегодишни периоди, при условие че не бъде денонсирано с писмено предизвестие, направено най-малко три месеца преди края на всеки един такъв двегодишен период.

2. В края на първоначалния период, и впоследствие в края на всеки период от две години, договарящите се страни започват преговори за определяне, по взаимно съгласие, какви изменения или допълнения се изискват в приложението или протокола.

Страните започват преговори в случай, че някоя от двете денонсира споразумението.

Член 14

Настоящото споразумение влиза в сила на датата, на която договарящите се страни се нотифицират взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

Член 15

Настоящото споразумение е съставено в еднакви екземпляри на датски, нидерландски, английски, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, и испански език, като всички текстове са с еднаква сила и се депозират в архива на Генералния секретариат на Съвета на Европейските общности, който от своя страна изпраща надлежно заверено копие до всяка от договарящите се страни.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КАБО ВЕРДЕ

А. Подаване на заявление за разрешително и ред за неговото издаване

1. Съответните органи на Общността предоставят на Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде чрез Делегацията на Комисията в Кабо Верде, заявление за всеки плавателен съд, който предстои да се използва за риболов, съгласно споразумението, най-малко 15 дни преди датата на започване на искания период на валидност.

Заявленията се изготвят върху формуляри, предвидени за тази цел от Службата на държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде, образец от които е приложен към настоящото споразумение (приложение I).

2. Всяко заявление за разрешително се придружава от доказателство за извършено плащане на таксата за срока на валидност на разрешителното. Плащането се извършва по сметка, открита във финансова институция или всеки друг орган, определен от органите на Кабо Верде.

Заплащаната сума включва всички национални и местни такси без пристанищните такси и таксите за обслужване.

3. Разрешителните за всички плавателни съдове се издават от Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде до 15 дни след получаване на доказателство за извършено плащане, както е упоменато в точка 2, на корабособствениците или техни представители чрез Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кабо Верде.

4. Разрешителните се издават за всеки отделен плавателен съд и не могат да се прехвърлят. Въпреки това, по молба на Комисията на Европейските общности, разрешителното за даден плавателен съд, в случай на *форсмажорни обстоятелства*, се заменя с ново разрешително, издадено за друг плавателен съд, чиито характеристики са близки до тези на първия плавателен съд. Собственикът на първия плавателен съд връща анулираното разрешително на Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде чрез Делегацията на Комисията в Кабо Верде.

Новото разрешително посочва:

- дата на издаване,
- обстоятелството, че замества разрешителното на предишния плавателен съд за оставащия период на валидност.

В този случай, не се дължи такса, както е постановено с член 4, параграф 2 от споразумението за оставащия срок на валидност.

5. Разрешителното трябва да се съхранява на борда на плавателния съд по всяко време.

6. Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде предоставя информация, преди влизане в сила на споразумението, за начина на плащане на таксата, както и информация за банковите сметки и валутите, които трябва да се използват.

Б. Разпоредби, приложими за разрешителните за плавателни съдове за улов на риба тон и плавателни съдове за улов на риба тон чрез разполагане по повърхността на въже със закачена на интервали стръв

1. Разрешителните са валидни за една година. Те се подновяват.
2. Таксата се определя на 20 екю за тон уловена риба тон в риболовната зона на Кабо Верде.
3. Разрешителните се издават след заплащане в полза на Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде на обща сума от 1,000 екю за година за всяка рибарска лодка, която лови риба тон и 300 екю за година за всеки плавателен съд, който лови риба по метода с прът и въже и за всеки плавателен съд, който лови риба тон чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв, еквивалент на таксите, платими за улова на:

- 75 тона риба тон на година за рибарски лодки,
- 15 тона на година улов от различни видове от за всеки плавателен съд, който лови риба по метода с прът и въже и всеки плавателен съд, който лови риба тон чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв.

4. Окончателното становище за дължимите такси за риболовния период се определят от Комисията на Европейските общности в края на всяка календарна година въз основа на заявленията за улов, подадени от всеки корабособственик и потвърдени от съответните научните институти, включително Френския институт за научни изследвания и морски техники (Orstom), Испанския институт по океанография (IEO) и Националния институт за изучаване на рибите в Кабо Верде (INIP).

Становището се подава едновременно и до Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде и до корабособствениците. Всяко дължимо допълнително плащане се извършва от корабособствениците в Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде не по-късно от 30 дни след нотифициране за окончателното становище и се заплаща по сметка, открита във финансова институция или всеки друг орган, определен от властите на Кабо Верде.

Въпреки това, ако сумата на окончателното становище е по-малка от горепосочената, получената разлика не се възстановява на корабособствениците.

В. Разпоредби, приложими за разрешителните на други плавателни съдове

1. В случай на плавателен съд, който лови риба тон чрез разполагане на въже по дъното със закачена на интервали стръв, разрешителните са валидни за три, шест или дванадесет месеца. Годишната такса се определя съгласно бруто тонажа и е в размер на 130 екю за бруто тонаж, пропорционално на продължителността на разрешителното.
2. В случай на плавателни съдове, които извършват експериментален улов на главоноги, таксата се определя на 60 екю на бруто тонаж за година.

Г. Заявления за улов

1. За рибарски лодки за улов на риба тон, за кораби, които ловят риба по метода с прът и въже и кораби, които ловят риба тон чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв се води риболовен дневник, съгласно образца в приложение II за всеки

период на улов на риба, прекаран в риболовната зона на Кабо Верде. Формулярът трябва да се изпрати до 45 дни след края на пътуването, извършено с цел риболов в риболовната зона на Кабо Верде, до Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони чрез Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кабо Верде.

2. Плавателни съдове, които ловят риба тон чрез разполагане на въже по дъното със закачена на интервали стръв и плавателни съдове, извършващи експериментален улов на главоноги, са длъжни да уведомяват Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде за своя улов като използват стандартния формуляр, даден в приложение III чрез Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кабо Верде. Тези заявления са месечни и трябва да бъдат съобщавани най-малко веднъж на всеки три месеца.

3. Формулярите трябва да се попълват четливо и да са подписани от капитана на кораба.

4. Ако не се спазват тези разпоредби, съответните власти на Кабо Верде си запазват правото да приложат, *inter alia*, едната или и двете санкции:

- временно отнемане на разрешителното на кораба-нарушител,
- налагане на глоба.

В този случай се информира Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кабо Верде.

Д. Изнасяне на улова на брега

Когато е възможно, плавателни съдове за улов на риба тон на Общността допринасят за снабдяването на фабриките за консервиране на риба тон в Кабо Верде съгласно своя улов в зоната и по цени определени по взаимно съгласие между корабособствениците от Общността и органите, отговарящи за риболова в Кабо Верде въз основа на текущите цени на международния пазар. Разплащането се извършва в конвертируема валута.

Освен това, плавателни съдове за улов на риба тон, които изнасят улова си на пристанището в Кабо Верде, когато е възможно, предоставят част от своя улов на органите, отговарящи за риболова в Кабо Верде по местни пазарни цени.

Е. Наемане на моряци

Собствениците на плавателни съдове за улов на риба тон и на кораби за улов на риба тон по метода чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв наемат на граждани на Кабо Верде при следните условия и при следните ограничения:

- за флота от рибарски лодки за улов на риба тон се наемат 3 моряка, които са граждани на Кабо Верде за периода на улов на риба тон в риболовната зона на Кабо Верде,
- за флотата от кораби за улов на риба тон по метода с прът и въже се наемат осем граждани на Кабо Верде по време на риболовния период на риба тон в риболовната зона на Кабо Верде, като всеки от тях се наема на различен плавателен съд;
- за флота от кораби за улов на риба тон по метода чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв се наемат 2 моряка от Кабо Верде по време на риболовния период в риболовната зона на Кабо Верде, като всеки от тях бива наеман на различен плавателен съд.

2. Заплатите на моряците се определят преди издаването на разрешителното по взаимно

съгласие между корабособствениците или техните представители и съответните органи в Кабо Верде; заплатите са за сметка на корабособствениците и трябва да включват социални осигуровки, които са дължими за моряците (включително застраховка “Живот” и застраховка “Злополука и болест”).

3. В случай, че моряците не се наемат, корабособствениците се задължават за заплатят обща сума равна на размера на заплатите на моряците, които не са наети.

Тази сума се използва за обучението на моряци в Кабо Верде и се заплаща по банковата сметка, посочена от органите, които отговарят за риболова в Кабо Верде.

Ж. Вземане на борда на научни наблюдатели

1. По молба на съответните органи на Кабо Верде, плавателни съдове с повече от 150 бруто тонаж, вземат на борда си наблюдател, определен от посочените органи, чиято задача е да проверява улова в риболовната зона на Кабо Верде. На наблюдателя се предоставят всички съоръжения необходими за изпълнение на неговите задължения, включително достъп до помещения и документи. Той не трябва да остава на борда по-дълго, отколкото е необходимо за изпълнение на задълженията си.

Капитанът на кораба улеснява работата на наблюдателя, който получава същите условия, както и всички служители на кораба. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя са за сметка на съответните органи на Кабо Верде.

З. Риболовни зони

1. Плавателни съдове на Общността могат да извършват риболовни дейности в следните зони, определени от основните линии:

- над 12 мили за рибарски лодки за улов на риба тон и кораби, които ловят риба тон чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв,
- над 6 мили за кораби, които ловят риба тон по метода с прът и въже,
- от основните линии при риболов с жива стръв и за плавателни съдове, които ловят риба тон чрез разполагане на въже по дъното със закачена на интервали стръв.

2. Плавателни съдове, които извършват експериментален улов на главоноги, имат достъп до риболовните зони на Кабо Верде.

И. Разрешени мрежи

Минималният разрешен размер на голяма рибарска мрежа за влачене по дъното (изцяло разгъната мрежа) е:

- а) 16 mm за риболов с жива стръв;
- б) 40 mm за главоноги;

За риба тон се прилагат международните стандарти, препоръчани от Международна комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан.

Й. Влизане и излизане от зоната

1. Всички плавателни съдове на Общността, които ловят риба съгласно споразумението в риболовната зона на Кабо Верде съобщават по радиостанцията на Сао Висенте датата, времето и тяхното местоположение при влизане и напускане на риболовната зона на Кабо Верде.
2. Докато ловят риба в зоната на Кабо Верде, плавателните съдове уведомяват съответните органи на Кабо Верде за своето местоположение и улов на всеки три дни чрез радиостанцията на Сао Висенте, и съобщават общото количество на своя улов всеки път при напускане на зоната.
3. Сигналът за повикване, действащите честоти и работното време се съобщават на корабособствениците или техни представители от Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде при издаването на разрешителното.
4. В случаите, при които тази радио връзка не може да се използва, плавателните съдове могат да използват алтернативни средства като телекс или телеграма.

К. Пристанищни съоръжения и ползване на продоволствия и услуги

Плавателни съдове на Общността, при възможност, осигуряват в Кабо Верде всички необходими продоволствия и услуги за своите дейности. Съответните органи на Кабо Верде, чрез споразумение с корабособствениците или техни представители, създават условия за ползване на пристанищните съоръжения и, при необходимост, на продоволствия и услуги.

Л. Процедура в случай на акостиране

1. Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кабо Верде се нотифицира в срок от 48 часа за всяко акостиране в риболовната зона на Кабо Верде на риболовен кораб, който плава под флаг на държава-членка на Общността и действа съгласно споразумението. В срок от 72 часа се представя кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до акостирането.
2. В срок от 24 часа след получаване на гореспоменатата информация, се свиква заседание между Делегацията на Комисията на Европейските общности в Кабо Верде, Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде и инспектиращите органи, на което по възможност присъства и представител на съответната държава-членка, и на което договарящите се страни обменят всякаква документация или информация по случая, подпомагаща за изясняване на обстоятелствата по констатираните факти. Корабособственикът или негов представител се информират за изхода от заседанието и за всички мерки, произтичащи от акостирането.
3. Плавателен съд, акостирал след извършването на нарушение в риболовните зони се освобождава след заплащане на гаранция, която се определя съобразно причинените разходи във връзка с акостирането и сумата от глобите и компенсацията, които отговорните за нарушението са длъжни да заплатят.

Допълнение 1

СЛУЖБА КЪМ ДЪРЖАВНИЯ СЕКРЕТАР ЗА РИБОЛОВА И РИБОЛОВНИТЕ РАЙОНИ

Заявление за разрешително за чуждестранни плавателни съдове за промишлен риболов

1. Име на корабособственика:
-
2. Адрес на корабособственика:
-
3. Име на представител или местен агент на корабособственика:
-
4. Адрес на представител или местен агент на корабособственика:
-
5. Име на капитана:
6. Име на плавателния съд:
7. Регистрационен номер:
8. Дата и място на построяване:
9. Флаг, под който плава:
10. Пристанище на регистрация:
11. Пристанище на екипиране:
12. Обща дължина:
13. Ширина:
14. Бруто тонаж (БРТ):
15. Нето тонаж (НРТ):
16. Капацитет за улов:
17. Капацитет за охлаждане или замразяване:
18. Вид двигател и конски сили:
19. Вид риболов:
20. Състав на екипажа:
21. Оборудване за комуникации:
22. Сигнал за повикване:
23. Сигнали за избиране:
24. Риболовни дейности, които се извършват:
25. Място за изнасяне на улова:

26. Риболовни зони:.....
27. Видове за улов:.....
28. Срок на валидност:.....
29. Специални условия:.....
30. Други дейности на заявителя в Кабо Верде:

.....

.....

.....

.....

Становище на Главното управление на риболова и риболовните дейности

.....

.....

.....

.....

Служба към държавния секретар за риболова и риболовните райони

.....

.....

.....

.....

Допълнение 2

РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК НА МЕЖДУНАРОДНАТА КОМИСИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ
НА РИБА ТОН В АТЛАНТИЧЕСКИЯ ОКЕАН

Име на плавателния съд

Флаг на държава

Регистрационен №

Компания или собственик

Адрес

Бруто тонаж

Капацитет ()

Капитан

Екипаж бр.

Дата на отчета

Отчетено от

Лодката е напуснала на

Лодката се е върнала на

Брой дни в открито море

месец

дата

година

пристанище

дни

Брой дни риболов или брой извършени

Номер на курса

19 -

Дати

Зони

Условия (брой използвани куки)

Температура на повърхността на водата в °C

Южен тунец
Thunnus thynas or macsey l

Жълтопер тунец
Thunnus albacares

Едроок тунец
Bigeye tuna Thunnus obesus

Дългопер тунец
Albacores Thunnus alalunge

Риба меч
Xiphies gladius

Ивичест копиеносец
Бял копиеносец Striped marlin white marlin Tetrapturus

Марлин Makaira Indica

Лефер

Различни риби

Общо за деня само в kg

Използвана стръв

Месец

Ден

Ширина С или Ю

Дължина И или З

Брой риби

Тегло в Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

No.

Kg.

Sp.

Kg.

Саира

Сепия

Жива стръв

Други

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

Улов, изваден на брега в kg

☐ Лодка със стръв

☐ Лодка, която събира улова

☐ Влачене на въдицата от лодка

☐ Други.....

страница.....от.....страници

☐ Дължина
☐ Лодка със стръв
☐ Лодка, която събира улова
☐ Влачене на въдицата от лодка
☐ Други.....
 страница.....от.....страници

Забележки:

1. Използва се една страница за месец и един ред за един ден
2. В края на всяко пътуване, изпратете копие от дневника на Вашия кореспондент в Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан, ул. Ген. Мойа №17, Мадрид 1, Испания
3. "Ден" се отнася за дена, в който е заложено въжето
4. Риболовни зони се отнася за местоположението на лодката на обяд. Минутите се закръглят и се записват градусите на ширината и дължината. Уверете се, че записвате С/Ю и И/З.
5. Последният ред ("Улов, изваден на брега") се попълва само в края на пътуването. Фактическото тегло при връщане в морето също се записва.
6. Цялата информация, отчетена тук е строго поверителна.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА УЛОВА В РЕЗУЛТАТ НА ИНДУСТРИАЛЕН РИБОЛОВ

- | Дата | Риболовна зона | Уловени видове | Тонаж | Пристианище на представяне на улова |
|------|----------------|----------------|-------|-------------------------------------|
| | | | | |

21990A0809(01)-ЦПР-редактиран

Европейската икономическа общност и Република Кабо Верде относно риболова край бреговете на Кабо Верде

Член 1

1. По силата на член 2 от споразумението и за срок от три години правата за риболов са следните:

а) Видове с висока степен на миграция

- рибарски лодки с инсталации за замразяване: 21 плавателни съда,
- плавателни съдове, които ловят риба по метода с прът и въже и всеки плавателни съдове, които ловят риба тон чрез разполагане на въже по повърхността със закачена на интервали стръв: 24 плавателни съда.

По молба на Общността, разпределението на правата за риболов за видовете с висока степен на миграция през втората година на прилагане на настоящия протокол може да бъде променяно най-много с 15 % от броя на съответните плавателни съдове.

б) Други видове

- плавателни съдове, които ловят риба тон чрез разполагане на въже по дъното със закачена на интервали стръв: два плавателни съда, всеки един от тях с тонаж по-малък от 210 бруто тонаж,
- експериментален улов на главоноги: два плавателни съда.

2. Първото заседание на съвместния комитет, посочен в член 9 от споразумението, което се провежда през втората година от прилагането на настоящия протокол проучва наличните резултати от експерименталния улов на главоноги.

Член 2

1. За срока, посочен в член 1, финансовата компенсация, определена в член 7 от споразумението, е 1,950,000 екю, платими на три равни годишни вноски.
2. Целите, за които се използва тази компенсация, се определят единствено от органите на Кабо Верде.
3. Компенсацията се изплаща по сметка, открита във финансова институция или във всяка друга организация, определена от властите на Кабо Верде.

Член 3

Съответните корабособственици запазват пълно право на собственост върху уловите, извършени като част от експерименталния улов на главоноги.

Член 4

Общността също внася през периода, посочен в член 1, сумата от 500,000 екю за финансиране на научно-техническата програма на Кабо Верде (оборудване, инфраструктура, семинари, изследвания и

т.н.) за усъвършенстване на данните относно рибните запаси в изключителната икономическа зона на Кабо Верде.

Сумата се предоставя на Службата към държавния секретар за риболова и риболовните райони на Кабо Верде и се изплаща по банковата сметка, определена от тази служба.

Член 5

1. Договарящите се страни се съгласяват, че подобряването на знанията и уменията на занимаващите се с морски риболов е жизненоважен елемент за успеха на тяхното сътрудничество. За тази цел Общността улеснява достъпа на граждани на Кабо Верде за участие в предприятията на държавите-членки и осигурява за тази цел стипендии за образование и практическо обучение по различни научни, технически и икономически дисциплини, свързани с рибарството. Стипендиите могат също да се ползват във всяка една страна, свързана с Общността чрез споразумение за сътрудничество.
2. Общата сума на стипендиите не може да надвишава 160,000 екю. По молба на властите на Кабо Верде част от сумата може да се използва за покриване на разноските за участие в международни срещи и курсове за обучение, свързани с рибарството. Сумата се изплаща при използване с такава цел.

Член 6

При невъзможност от страна на Общността да извърши плащанията, предвидени в членове 2 и 4, приложението на настоящия протокол може временно да бъде преустановено.